

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!  
*Read this operating instructions before start up!*

Für künftige Verwendung aufbewahren.  
*To be retained for future reference.*



# Faß- und Behälterpumpen *Drum- and Container Pumps*

**Normalladegerät für B2-A**



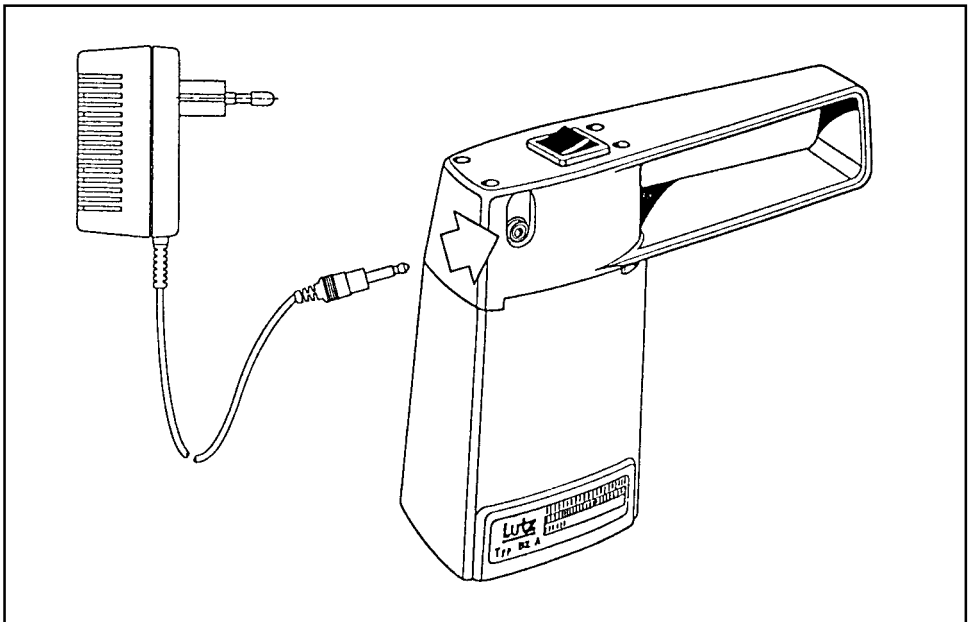
***Standard charging appliance for B2-A***

**D**

**Betriebsanleitung**

**GB**

**Operating Instructions**





## Allgemeines

Dieses Ladegerät dient dem Aufladen des in der Lutz-Pumpe B2-A eingebauten Akkus. Vor dem erstmaligen Anschluß an die Pumpe sind einige Punkte zu beachten:

- Lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch.
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nur in trockenen Räumen (vor Feuchtigkeit schützen).
- Verwenden Sie dieses Ladegerät nur zum Aufladen der in der Pumpe B2-A enthaltenen Akkus.
- Verwenden Sie nur die von uns angebotenen Ladegeräte.

### Aufladen Akkus

Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose und verbinden Sie den Klinkenstecker mit der seitlich am Oberteil angebrachten Buchse. Durch die Netzspannung wird ein Timer gestartet und der 10-stündige Ladevorgang beginnt. Dies wird durch das Aufleuchten der eingebauten Ladelampe angezeigt. Nach Ablauf dieser Zeit wird das Aufladen auf einen Wert reduziert, welcher der Selbstentladung des Akkus entspricht.

### Wichtig:

Der eingebaute Timer wird nur durch das Entfernen des Ladegerätes aus der Steckdose zurückgesetzt, d.h. um einen neuen Ladevorgang zu starten, muß das Ladegerät aus der Steckdose gezogen und wieder eingesteckt werden.

## Tips zum richtigen Akku-Gebrauch

### 1. Akkukapazität

Der Akku muß vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Die maximale Akkukapazität steht jedoch erst nach 3-5 vollen Lade/Entladevorgängen zur Verfügung.

### 2. Laden und Entladen bei hohen und tiefen Temperaturen vermeiden

Die Lebensdauer des Akkus hängt stark von der Umgebungstemperatur ab. Deshalb sollte diese zwischen 10 und 40° C liegen.

### 3. Tiefentladung vermeiden

Fördern Sie mit der Pumpe nur solange, bis der Förderstrom merklich nachläßt. Nach dem Entladen des Akkus sollte dieser möglichst bald wieder geladen werden, da eine Tiefentladung zum Defekt führen könnte.

### 4. Die Kapazität möglichst in einem Mal entnehmen.

Versuchen Sie nicht Ihren Akku zu "schonen", indem Sie ihn sofort nach der ersten Entlademinute wieder an das Ladegerät stecken. Dadurch wird die längere Zeit nicht genutzte Ladung nur noch träge abgegeben. Entnehmen Sie deshalb möglichst die gesamte Kapazität in einem Zug.

### 5. Entsorgung

Da die Akkuzellen elektrochemisch aktive Substanzen enthalten, z.B. Cadmium, müssen defekte Akkus umweltgerecht entsorgt werden. Dies geschieht am einfachsten, wenn sie zum Austausch des Akkus die gesamte Pumpe an die Firma Lutz oder eine autorisierte Vertretung einsenden.

## General

*This charging appliance is used for charging the accu, built-in the Lutz pump B2-A. Before the first connection to the pump following points must be observed:*

- *Please read this operating instructions attentively.*
- *Use this charging appliance in dry rooms only (keep dry).*
- *Only use this charging appliance for charging the accu in the pump B2-A*
- *Only use the charging appliances offered by us.*

### **Charging the accu:**

*Insert the charging appliance into a socket and connect the jack plug with the sleeve on the side grip part. The timer starts working by the power supply and the ten-hour charging process starts which is realized by the built-in light flashes. After 10 hours the charging is reduced to a value which corresponds to the spontaneous discharge of the accu.*

### **Important:**

*Only by removing the charging appliance out of the socket, the built-in timer is reset, that means to start a new charging process, the charging appliance must be pulled out of the socket and pulled in once again.*

## Tips for the right use of the accu

1. *Accu capacity*  
*The accu must be charged before the first use. The maximum accu capacity is only available after 3 – 5 complete charging/discharging processes.*
2. *Avoid charging and discharge in case of high and low temperatures. The durability of the accu strongly depends on the ambient temperature. Therefore the temperature should be between 10 and 40 degrees C.*
3. *Avoid total discharge*  
*Use the pump only until the liquid stream really decreases. After the discharge of the accu it should be charged as soon as possible, because a total discharge may lead to a damage.*
4. *Use the capacity in one go, if possible.*  
*Do not try to "save" the accu by plugging it onto the charging appliance immediately after the first discharge minute. That's why the capacity not being used for a longer period of time will only be released slowly. Therefore use the total capacity on one go, if possible.*
5. *Disposal*  
*Due to the fact that the cells of the storage battery contain electrochemically acting substances, for example cadmium, faulty accus must be disposed environment-friendly. The easiest way is to send the whole pump to Messrs. Lutz or another authorized agency for replacing the accu.*



**Lutz - Pumpen**

**GmbH & Co. KG**

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (0 93 42) 8 79-0

Fax (0 93 42) 87 94 04

e-mail: [info@lutz-pumpen.de](mailto:info@lutz-pumpen.de)

<http://www.lutz-pumpen.de>